

roeko

Stay-put

IMPRÆGNERET

Brugsanvisning

Indikationer:
Stay-put imprægneret retraktionstråd består af en fletted polyestertråd, flettet sammen med en solvbelagt kobbertråd. Retraktionstråden er imprægneret med aluminiumklorid hexahydrat med henblik på midlertidige retraktion og haemostase i gingivale margin. Mekanisk brug af retraktionstråd forårsager kompression.

Kompressionen forårsager en kontraktion og derved haemostase i det behandlede væv.

Aluminiumchloridhexahydrat sikrer, takket være den adstringende og haemostatiske effekt, en mere effektiv virkning af retraktionstråden, under præparation i gingivale områder samt under aftrykstagnning. Aluminiumchloridhexahydrat forårsager en let kontraktion af gingiva, en reduceret sekretion fra sulcus og en forsegling af små blødende kar ved at forårsage en koagulation af proteiner i de aller øverste vævslag i den beskadigede eller ikke beskadigede marginale gingiva.

Resultatet er, at cervikale og subgingivale præparationsgrænser gengives som påkrævet ved dental aftrykstagnning, ved præparation af kavitter, ved placering af silikat-, komposit- eller amalgamfyllinger, når matricer og strips skal tilpasses og placeres i sulcus samt ved indpasning af indlæg, kroner og broer. Den imprægnerede retraktionstråd findes i størrelse x-fine, fin, medium og tyk.

Sammensætning:
Polyestertråd med en solvbelagt kobbertråd indflettet, imprægneret med aluminiumklorid hexahydrat ($\text{AlCl}_3 \cdot 6\text{H}_2\text{O}$), EAB 1997.
1 cm retraktionstråd indeholder 1,0 mg aluminiumchloridhexahydrat.

Applicering:
For at få det bedste resultat ved brug af Stay-put imprægneret, anbefales det at klippe et stykke tråd svarende til tandens omkreds, overlappning er ikke nødvendig. Efter præparation og tørring af tanden, startes der med at pakke tråden fra midten og ud mod først den ene ende og derefter den anden. Under forberedelserne til aftrykstagnning opnås den ønskede retraktion af gingiva ved rent mekanisk at påføre gingiva en kompression samt ved den adstringende virkning af aluminiumsaltenne. Efter 1-3 minutter er sulcus åben og eventuelle blødninger forårsaget af præparationsarbejdet er standset. Det betyder, at umiddelbart efter fjernelse af retraktionstråden, kan aftryksmateriale, til registrering af specielt de cervikale præparationsgrænser, appliceres.

Området, der har været behandlet med Stay-put, bør skyldes med vand.

Kontraindikationer:
Stay-put imprægneret med aluminiumchloridhexahydrat bør ikke anvendes til patienter med akut gingivitis eller akut nekrotisk ulcerös gingivitis. Anvendelse af Stay-put imprægneret i inflammerede områder bør nøje overvejes, idet fordele opvejes mod risici, retraktion af gingivale margins kan i en vis grad grad forårsage skade i vævet.

Vigtige samspil med andre materialer:
Koagulation kan forekomme hvis der forekommer kontakt med alkaliske virkestoffer eller med fosfater. Gelatinprodukter vil bli misfarvede.

Bemærk:

- Stay-put imprægneret påvirker ikke evnen til at føre motorkøretøj eller til maskinbetjening.
- Stay-put imprægneret har en bitter smag pga. aluminiumchloridhexahydrat.
- Undgå beroring af tråden med elektronisk- og laserudstyr.

Advarsel:
Medicinske præparerter skal opbevares utilgængeligt for børn.

Anvendelse og opbevaring:

- kun til engangsanvendelse
- kun til dental anvendelse
- pakningen skal lukkes umiddelbart efter brug, og opbevares på et tørt, mørkt sted ved en temperatur på max. 25 °C
- Stay-put imprægneret bør ikke steriliseres i autoclav eller tørulfstertilisator.
- Lagerholdbarheden er 3 år. Efter åbning, kan flaskens indhold anvendes indtil udløbsdatoen. Må ikke anvendes efter udløbsdatoen, som er trykt på emballagens etiket.

Indhold:
Dispenser med 183 cm tråd.

Udgivelsesdato:
Februar 2007

roeko

Stay-put

IMPREGNERT

Bruksanvisning

Indikasjoner:
Stay-put imprægneret er en unik kombinasjon av flettet polyestertråd og en metalltråd av solvbelagt kobbertråd. Retraktionstråden er imprægneret med aluminiumklorid hexahydrat med henblik på midlertidige retraktion og haemostase i gingivale margin. Mekanisk brug af retraktionstråd forårsager kompression. Kompressionen forårsager en kontraktion og derved haemostase i det behandlede væv. Aluminiumchloridhexahydrat sikrer, takket være den adstringende og haemostatiske effekt, en mere effektiv virkning af retraktionstråden, under præparation i gingivale områder samt under aftrykstagnning. Aluminiumchloridhexahydrat forårsager en let kontraktion af gingiva, en reduceret sekretion fra sulcus og en forsegling af små blødende kar ved at forårsage en koagulation af proteiner i de aller øverste vævslag i den beskadigede eller ikke beskadigede marginale gingiva.

Resultatet er, at cervikale og subgingivale præparationsgrænser gengives som påkrævet ved dental aftrykstagnning, ved præparation af kavitter, ved placering af silikat-, komposit- eller amalgamfyllinger, når matricer og strips skal tilpasses og placeres i sulcus samt ved indpasning af indlæg, kroner og broer.

Den imprægnerede retraktionstråd findes i størrelse x-fine, fin, medium og tyk.

Sammensætning:
Polyestertråd og den solvbelagte kobbertråden er imprægneret med aluminiumklorid hexahydrat ($\text{AlCl}_3 \cdot 6\text{H}_2\text{O}$), EAB 1997.
1 cm tråd indeholder 1,0 mg. Aluminium klorid hexahydrat.

Applikasjon:
For å oppnå best resultat ved bruk av Stay-put imprægneret, kutt av et stykke tråd som tilsvarer tannens omkrets, overlapping er ikke nødvendig. Efter præparation og tørring av tannen, startes der med at pakke tråden fra midten og ud mod først den ene ende og derefter den anden. Under forberedelserne til aftrykstagnning opnås den ønskede retraktion af gingiva ved rent mekanisk trykket fra tråden og den sammentrekende effekten av aluminium saltene. Efter ca 1-3 minutter er sulcus åpen og blødning som har oppstått under præparationen stoppet, slik at øyeblikklig etter at retraktionstråden fjernes, kan avtrykket tas.

Området som har blitt behandlet med Stay-put skal skyldes med vann.

Kontraindikasjoner:
Stay-put imprægneret med aluminium klorid hexahydrat skal ikke brukes ved akutt gingivitt eller akutt nekrotiserende ulcerös gingivitt. Bruk av Stay-put imprægneret i betent område skal utføres forsiktig, veile fordelene mot risiko, siden retraktionen af gingiva-ramden kan til en viss grad forårsake vevskade.

Viktige bivirkninger:
Koagulering kan oppstå hvis det kommer i kontakt med alkaliske virkestoffer eller med fosfater. Gelatinprodukter vil bli misfarvet.

OBS:

- Stay-put imprægneret har ingen innvirkning på kjøreferdigheter eller på bruk av maskiner.
- Stay-put imprægneret har en bitter smak som skyldes aluminium klorid hexahydrat.
- Unngå beroring av tråden med elektriske og laser instrumenter.

Advarsel:
Medisinske preparater skal holdes utenfor barns rekkevidde.

Bruk og lagring:

- kun til engangsbruk
- kun til dentalt bruk
- pakningen må lukkes øyeblikkelig etter bruk. Lagres på et tort, mørkt sted under 25 °C
- Stay-put imprægneret skal ikke steriliseres i autoclav eller tørstérilisator.
- lagringstid er 3 år. Etter at flasken er åpnet, kan den brukes til forfallsdato. Skal ikke brukes etter utgått dato som er vist på etiketten på pakningen

Indhold:
Dispenser med 183 cm tråd.

Utdelingsdato:
Februar 2007

Förpackningsstorlek:
Burk med 183 cm tråd

Informationen utgivet:
Februar 2007

roeko

Stay-put

IMPREGNERAD

Bruksanvisning

Användningsområden:
Stay-put imprægnerad består av en flätad polyestertråd med en infästat försilvrad kopparträd. Retraktionstråden är imprægnerad med aluminiumklorid hexahydrat för tillfällig retraktion och hämmande av blödning i gingivakanten. Den mekaniska användningen av retraktionstråden medför en kompression. Denna kompression adstringerar behandlad vävnad och stillar blödningen. Aluminium klorid hexahydrat öker effekten av tråden under preparering av gingiva eller gjennom avtrykksprosedyrer på grunn av dess adstringerande egenskap trådens verkan vid behandlingen av tandkötter och under avtrycksprocessen. Därvid framkallas, vid inverkan på skadad eller oskadad tandköttsrand, genom äggvuteftällning i ytliga slikt, en lätt krympning av tandkötteret, en reducerad bildning av sulcusvätska och en tättning av mindre blödande kär.

Aluminiumkloridhexahydrat understödjer genom sin adstringerande och blodstillande egenskap trådens verkan vid behandlingen av tandkötter och under avtrycksprocessen. Därvid framkallas, vid inverkan på skadad eller oskadad tandköttsrand, genom äggvuteftällning i ytliga slikt, en lätt krympning av tandkötteret, en reducerad bildning av sulcusvätska och en tättning av mindre blödande kär.

Resultatet är en framställning av den cervikala och den subgingivala preparationsgränsen som en förutsättning för dental avtryck, för kavitetpräparationer, för placering av silikat-composite eller amalgamfyllningar, för anpassning av matriser eller strips i gingiva, för legging av komposit eller amalgamfyllningar, för tillppling av matriser och strips i det gingivale sulcus området och för tillppling av inlays, kroner och broer. Den imprægnerte retraktionstråden är tillgänglig i storlelsen x-fin, fin, medium och tyk.

Sammansättning:
Polyestertråd med infästat försilvrad kopparträd, imprægnerad med aluminiumkloridhexahydrat ($\text{AlCl}_3 \cdot 6\text{H}_2\text{O}$) EAB 1997
1 cm tråd innehåller 1,0 mg. Aluminium klorid hexahydrat.

Applikation:

När tanden är förberedd och torrlagd, läggs ett stycke tråd, imprægnerad tråd runt tanden, tätt intill tandhalsen. Tryck tråden försiktigt i tandköttsfickan med en liten sond för retraktionstråd. Det är viktigt att arbeta in från trådens mitt mot ändarna. Trädändarna behöver inte överlappa.

Under förberedelsen av avtrycket uppstår, genom trådens mekaniska – och aluminiumsalts adstringerande verkan, en viss undanträning och retraktion av tandkötteret. Efter ungefärligen 1-3 minuter är tandköttspalten öppen och eventuellt blödning stillad, så att man omedelbart efter avlägsnande av retraktionstråden kan göra ett avtryck, framför allt för att få fram den cervikala preparationsgränsen.

Efter avgjutningen spolas den Stay-put-imprægnerede zonen med vatten.

Kontraindikationer:
Stay-put som är imprægnerad med aluminiumkloridhexahydrat får ej använts vid akut gingivitt eller akut nekrotisk ulcerös gingivitt. Bruk av Stay-put imprægneret i betent område skal utföras forsiktig, veile fordelene mot risiko, siden retraktionen av gingivaramden kan till en viss grad förårsaka vevskade.

Viktige bivirkninger:
Koagulering kan uppstå hvis det kommer i kontakt med alkaliske virkestoffer eller med fosfater. Gelatinprodukter vil bli misfarvet.

OBS:

- Stay-put imprægneret har ingen innvirkning på kjøreferdigheter eller på bruk av maskiner.
- Stay-put imprægneret har en bitter smak som skyldes aluminium klorid hexahydrat.
- Unngå beroring av tråden med elektriske og laser instrumenter.

Advarsel:
Medisinske preparater skal holdes utenfor barns rekkevidde.

Bruk og lagring:

- kun til engangsbruk
- kun til dentalt bruk
- pakningen må lukkes øyeblikkelig etter bruk. Lagres på et tort, mørkt sted under 25 °C
- Stay-put imprægneret skal ikke steriliseres i autoclav eller tørstérilisator.
- lagringstid er 3 år. Etter at flasken er åpnet, kan den brukes til forfallsdato. Skal ikke brukes etter utgått dato som er vist på etiketten på pakningen

Indhold:
Dispenser med 183 cm tråd.

Utdelingsdato:
Februar 2007

Förpackningsstorlek:
Burk med 183 cm tråd

Informationen utgivet:
Februar 2007

roeko

Stay-put

IMPREGNATED

Bruksanvisning

Användningsområden:
Stay-put imprægnerad består av en flätad polyestertråd med en infästat försilvrad kopparträd. Retraktionstråden är imprægnerad med aluminiumklorid hexahydrat för tillfällig retraktion och hämmande av blödning i gingivakanten. Den mekaniska användningen av retraktionstråden medför en kompression. Denna kompression adstringerar behandlad vävnad och stillar blödningen. Aluminium klorid hexahydrat öker effekten av tråden under preparering av gingiva eller gjennom avtrykksprosedyrer på grunn av dess adstringerande egenskap trådens verkan vid behandlingen av tandkötter och under avtrycksprocessen. Därvid framkallas, vid inverkan på skadad eller oskadad tandköttsrand, genom äggvuteftällning i ytliga slikt, en lätt krympning av tandkötteret, en reducerad bildning av sulcusvätska och en tättning av mindre blödande kär.

Aluminiumkloridhexahydrat understödjer genom sin adstringerande och blodstillande egenskap trådens verkan vid behandlingen av tandkötter och under avtrycksprocessen. Därvid framkallas, vid inverkan på skadad eller oskadad tandköttsrand, genom äggvuteftällning i ytliga slikt, en lätt krympning av tandkötteret, en reducerad bildning av sulcusvätska och en tättning av mindre blödande kär.

Resultatet är en framställning av den cervikala och den subgingivala preparationsgränsen som en förutsättning för dental avtryck, för kavitetpräparationer, för placering av silikat-composite eller amalgamfyllningar, för anpassning av matriser eller strips i gingiva, för legging av komposit eller amalgamfyllningar, för tillppling av matriser och strips i det gingivale sulcus området och för tillppling av inlays, kroner och broer. Den imprægnerte retraktionstråden är tillgänglig i storlelsen x-fin, fin, medium och tyk.

Sammansättning:
Polyestertråd med infästat försilvrad kopparträd, imprægnerad med aluminiumkloridhexahydrat ($\text{AlCl}_3 \cdot 6\text{H}_2\text{O}$) EAB 1997
1 cm tråd innehåller 1,0 mg. Aluminium klorid hexahydrat.

Applikation:

När tanden är förberedd och torrlagd, läggs ett stycke tråd, imprægnerad tråd runt tanden, tätt intill tandhalsen. Tryck tråden försiktigt i tandköttsfickan med en liten sond för retraktionstråd. Det är viktigt att arbeta in från trådens mitt mot ändarna. Trädändarna behöver inte överlappa.

Under förberedelsen av avtrycket uppstår, genom trådens mekaniska – och aluminiumsalts adstringerande verkan, en viss undanträning och retraktion av tandkötteret. Efter ungefärligen 1-3 minuter är tandköttspalten öppen och eventuellt blödning stillad, så att man omedelbart efter avlägsnande av retraktionstråden kan göra ett avtryck, framför allt för att få fram den cervikala preparationsgränsen.

Efter avgjutningen spolas den Stay-put-imprægnerede zonen med vatten.

Kontraindikationer:
Stay-put som är imprægnerad med aluminiumkloridhexahydrat får ej använts vid akut gingivitt eller akut nekrotisk ulcerös gingivitt. Bruk av Stay-put imprægneret i betent område skal utföras forsiktig, veile fordelene mot risiko, siden retraktionen av gingivaramden kan till en viss grad förårsaka vevskade.

Viktige bivirkninger:
Koagulering kan uppstå hvis det kommer i kontakt med alkaliske virkestoffer eller med fosfater. Gelatinprodukter vil bli misfarvet.

OBS:

- Stay-put imprægneret har ingen innvirkning på kjøreferdigheter eller på bruk av maskiner.
- Stay-put imprægneret har en bitter smak som skyldes aluminium klorid hexahydrat.
- Unngå beroring av tråden med elektriske og laser instrumenter.

Advarsel:
Medisinske preparater skal holdes utenfor barns rekkevidde.

Bruk og lagring:

- kun til engangsbruk
- kun til dentalt bruk
- pakningen må lukkes øyeblikkelig etter bruk. Lagres på et tort, mørkt sted under 25 °C
- Stay-put imprægneret skal ikke steriliseres i autoclav eller tørstérilisator.
- lagringstid er 3 år. Etter at flasken er åpnet, kan den brukes til forfallsdato. Skal ikke brukes etter utgått dato som er vist på etiketten på pak

roeko

Stay-put

IMPRÉGNÉ

Instructions for use

Indications:
Stay-put impregnated consists of a braided polyester cord in which a silver-plated copper wire is braided. The retraction cord is impregnated with aluminium chloride hexahydrate for the temporary retraction and haemostasis of the gingival margin. The mechanical use of the retraction cord causes compression. The compression contracts the treated tissue and causes haemostasis.

The aluminium chloride hexahydrate supports the efficacy of the cord during preparation of the gingiva or during impression procedures due to its astringent properties and the haemostasis in the gingival margin. It thereby evokes a slight shrinkage (contraction) of the gingiva, a reduction of secretion from the sulcus and a sealing of smaller vessels which are bleeding by causing coagulation of proteins in the superficial layers of the damaged or non-damaged gingival margin.

The result is the presentation of the cervical and sub-gingival preparation limit as a requirement for dental impressions, for preparations of cavities, for placing silicate, composite or amalgam fillings, for fitting matrices and strips in the gingival sulcus area and for fitting inlays, crowns and bridges.

The impregnated retraction cord is available in sizes x-fine, fine, medium and thick.

Composition:

Polyester cord with a silver-plated copper wire braided into it and impregnated with aluminium chloride hexahydrate ($\text{AlCl}_3 \cdot 6\text{H}_2\text{O}$), EAB 1997.

1 cm cord contains 1,0 mg aluminium chloride hexahydrate.

Application:

For best results when using *Stay-put* impregnated cut a piece of cord corresponding to the circumference of the tooth, overlapping is not necessary.

After preparing and drying the tooth first place the centre of the cord into the sulcus by using a retraction cord packer. Next work out towards the ends of the cord. During the preparation for the impression a certain retraction of the gingiva is achieved through the mechanical influence of the cord and the astringent effect of the aluminium salts. After approximately 1 – 3 minutes the sulcus is opened and any bleeding which has been caused during preparation work is halted, so that immediately after removal of the retraction cord the impression, in particular to reproduce the cervical preparation limit, can be taken. The area which has been treated with *Stay-put* impregnated should be rinsed with water.

Contraindications:

Stay-put impregnated with aluminium chloride hexahydrate should not be used in case of acute gingivitis or acute necrotizing ulcerative gingivitis. The use of *Stay-put* impregnated in the inflamed area should be considered carefully, weighing the benefits against the risks, as the retraction of the gingival margin could cause tissue damage to a certain extent.

Important interactions:

Coagulation can occur if contact is made with alkaline reacting substances or with phosphates. Gelatine preparations will be tanned.

Note:

- *Stay-put* impregnated does not influence the ability to drive a vehicle or attend a machine.
- *Stay-put* impregnated has a bitter taste due to the aluminium chloride hexahydrate.
- avoid touching the cord with electrotomy and laser equipment

Warning:

Medical devices should be kept out of reach of children.

Caution: Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

Use and storage:

- for single use only
- the package must be closed immediately after use. Store in a dry, dark place below 25 °C.
- *Stay-put* impregnated should not be sterilized in the autoclave or by dry heat.
- shelf life is 3 years. After opening, the bottle may be used until the expiration date. Do not use after the expiration date shown on the label and packaging.

Content:

Dispenser with 183 cm cord

Date of issue:

February 2007

roeko

Stay-put

IMPRÉGNÉ

Notice d' utilisation

Domaines d'utilisation :

Stay-put imprégné est composé d'un fil de polyester tressé autour d'une aiguille en cuivre argenté. Le fil de rétraction est imprégné d'hexahydrate de chlorure d'aluminium et sert à la rétraction temporaire et l'arrêt du saignement du sillon gingival. L'application mécanique du fil de rétraction gingivale provoque une compression. Cette compression exerce une astringence sur le tissu traité et provoque l'arrêt du saignement.

Le cloruro di alluminio esaídrato grazie alle sue proprietà astringente ed emostatica aumenta l'efficacia del filo di retrazione durante la preparazione gingivale o durante le procedure per prendere l'impronta dei bordi gengivali. I risultati, sui bordi gengivali sani o feriti, in seguito alla precipitazione delle proteine degli strati superficiali, è una leggera contrazione della gengiva, una riduzione delle secrezioni dal solco e una chiusura dei capillari del margine gingivale.

Il risultato è che i bordi della preparazione cervicale e subgingivale sono netti, adatti a prendere un'impronta dentistica, per preparare una cavità, per mettere otturazioni di silicato, composito o amalgama o per adattare matrici e strisce nella zona del solco gingivale e per inserire Inlay, corone o ponti.

Le résultats est l'expression de la limite de préparation cervicale et subgingivale comme condition préalable aux mesures de prise d'empreinte dentaires, aux préparations de cavités, à la mise en place d'obturations en composite ou en amalgame ou à l'ajustement de matrices et bandes dans la zone du sulcus gingival et à la mise en place d'inlays, de couronnes et de bridges.

Le fil de retrazione imprégné est disponible dans les grosseurs x-fin, fin, moyen et gros.

Composition :

Filo di poliestere con inserto en cuivre argenté, imprégné d'hexahydrate de chlorure d'aluminium ($\text{AlCl}_3 \cdot 6\text{H}_2\text{O}$), EAB 1997.

1 cm di filo retrattore contiene 1,0 mg. di cloruro di alluminio esaídrato.

1 cm de fil contient 1,0 mg d'hexahydrate de chlorure d'aluminium.

Conseils d'utilisation :

Après la préparation de la dent et le séchage, couper un bout de fil imprégné à la longueur du périmètre de la dent et l'appliquer bien serré autour du collet puis, à l'aide d'un fouloir pour fil de rétraction, l'insérer avec précaution dans le sillon gingival.

Il est important d'insérer d'abord le milieu du fil dans le sillon gingival et de poursuivre l'application du fil en partant du milieu pour aller vers chacune des extrémités. Il n'est pas nécessaire de faire chevaucher les extrémités.

Au cours de la préparation pour la prise d'empreinte, l'action mécanique du fil et l'action astringente du sel d'aluminium suscitent un certain refoulement et une rétraction de la gencive. Après environ 1 à 3 minutes, le sillon gingival est ouvert et tout saignement dû aux manœuvres préparatoires est stoppé, de sorte que la prise d'empreinte peut être réalisée juste après avoir enlevé le fil de rétraction, en particulier pour l'enregistrement de la limite de préparation cervicale.

Après la prise d'empreinte, nettoyer à l'eau la zone traitée avec *Stay-put* imprégné.

Contre-indications :

L'utilisation de *Stay-put* imprégné d'hexahydrate de chlorure d'aluminium est contre-indiquée en cas de gingivite aiguë ou de gingivite ulcéro-nécrotique aiguë. Comme le refoulement du bord de la gencive peut provoquer une certaine lésion tissulaire, l'application dans une région inflammée ne doit être réalisée qu'après avoir soigneusement fait la partie de l'utilité et du risque du traitement.

Incompatibilités importantes :

En cas de mise en contact avec des substances à réaction alcaline ainsi que des phosphates, des réactions de précipitation apparaissent. Les préparations gélatinées seront tannées.

Autres recommandations :

- *Stay-put* imprégné ne modifie pas les capacités d'attention et de réaction à la conduite de véhicules à moteur et à la manœuvre de machines.
- *Stay-put* imprégné a un goût amer dû à l'hexahydrate de chlorure d'aluminium.
- Eviter le contact avec des appareils laser ou électroniques

Précautions d'emploi :

Ne jamais laisser un dispositif médical à la portée des enfants.

Manipulation et stockage :

- usage unique seulement
- utilisation dentaire uniquement
- refermer l'emballage immédiatement après utilisation. Conserver au sec, à l'abri de la lumière et ne pas stocker à plus de 25 °C.
- *Stay-put* imprégné n'est pas stérilisable en autoclave ni par la chaleur
- durée de stabilité: 3 ans. Après l'ouverture de l'emballage, le produit est utilisable jusqu'à la date de péremption. Ne pas utiliser le fil de rétraction gingivale après la date de péremption imprémée en clair sur l'emballage et l'étiquette.

Présentation:

Flacon de 183 cm de fil

Date de rédaction ou révision de la notice:
 Février 2007

roeko

Stay-put

IMPRÉGNATO

Istruzioni per l'utilizzo

Indicazioni:

Stay-put impregnato è costituito da un filo in poliestere intrecciato, nel quale è inserito un filo di rame argento.

Il filo di retrazione è impregnato con alluminio cloruro esaídrato e serve per la retrazione temporanea e l'arresto del sanguinamento del sillon gingivale. L'applicazione meccanica del filo di retrazione provoca una compressione. Questa compressione esercita una astringenza sul tessuto trattato e provoca l'arresto del sanguinamento.

Il cloruro di alluminio esaídrato grazie alle sue proprietà astringenti ed emostatiche aumenta l'efficacia del filo di retrazione durante la preparazione gingivale o durante le procedure per prendere l'impronta dei bordi gengivali. Il risultato, sui bordi gengivali sani o feriti, in seguito alla precipitazione delle proteine degli strati superficiali, è una leggera contrazione della gengiva, una riduzione delle secrezioni dal solco e una chiusura dei capillari del margine gingivale.

Il risultato è che i bordi della preparazione cervicale e subgingivale sono netti, adatti a prendere un'impronta dentistica, per preparare una cavità, per mettere otturazioni di silicato, composito o amalgama o per adattare matrici e strisce nella zona del solco gingivale e per inserire Inlay, corone o ponti.

Il filo di retrazione impregnato è disponibile negli spessori x-fine, fine, medio e grosso.

Composizione:

Filo di poliestere intrecciato con filo di rame argento, impregnato di cloruro di alluminio esaídrato ($\text{AlCl}_3 \cdot 6\text{H}_2\text{O}$), EAB 1997.

1 cm di filo retrattore contiene 1,0 mg. di cloruro di alluminio esaídrato.

Applicazione:

Dopo aver preparato e asciugato il dente, tagliare un pezzo del filo impregnato asciutto di lunghezza corrispondente alla circonferenza del dente, posizionarlo intorno al collo del dente e stringerlo cautamente con un piccolo pressore nella tasca gingivale. È importante che il filo di retrazione venga spinto nel solco a partire dalla parte centrale per poi lavorare sulle estremità. Non è necessario sovrapporre il filo.

Durante la preparazione per prendere l'impronta, si ha una retrazione della gengiva dovuta al filo retrattore ed un effetto astringente dovuto al sali d'alluminio. Dopo circa 1-3 minuti, il solco è aperto e il sanguinamento dovuto alla preparazione del lavoro è bloccato, quindi si può prendere l'impronta, in particolare la riproduzione dei bordi cervicali, subito dopo la rimozione del filo di retrazione.

L'area trattata con *Stay-put* deve essere sciacquata con acqua.

Controindicazioni:

Stay-put impregnato con cloruro di alluminio esaídrato non deve essere usato in caso di gengivite acuta o gengivite ulcerosa acuta necrotizzante. L'uso di *Stay-put* impregnato nell'area infiammata deve essere fatto con cautela, sospettando attentamente i benefici e i rischi, perché la retrazione dei bordi gengivali può causare in alcune particolari occasioni danni ai tessuti.

Interazioni importanti:

Combinato con sostanze reagenti alcaline o con fosfati il prodotto ha una reazione di precipitazione. I preparati gelatinosi vengono asciugati.

Note:

- Il *Stay-put* impregnato non crea problemi in caso di guida di un veicolo od in caso di lavoro con macchinari.
- Il *Stay-put* ha un gusto amaro dovuto al cloruro di alluminio esaídrato.
- Evitare il contatto con apparecchi laser o per eletrotomia.

Avvertenza:

Tenere i prodotti medicinali fuori dalla portata dei bambini.

Indicazioni sull'igiene e sulla conservazione:

- solo monouso
- solo per uso dentistico
- le confezioni devono essere chiuse immediatamente dopo l'uso. Conservare in luogo asciutto e buio ad una temperatura non superiore ai 25 °C.

- il *Stay-put* non deve essere sterilizzato in autoclave o con aria calda.
- durata 3 anni. Dopo aperto, la confezione deve essere usata entro la data di scadenza. Non utilizzare questo prodotto dopo la data di scadenza indicata sulla confezione.

Contenuto:

Scatola con 183 cm di filo

Stato delle informazioni:

Febbraio 2007

roeko

Stay-put

IMPREGNADO

Instrucciones de uso

Campos de utilización:

Stay-put impregnado constituye una combinación de hilo trenzado de poliéster con un núcleo de filamento hecho de cobre plateado. El hilo de retracción impregnado con cloruro de aluminio hexahidratado se utiliza para retracciones temporales y hemostasis del margen gingival. Se produce un efecto mecánico al utilizar el hilo de retracción, que origina compresión. Esta compresión astringe el tejido tratado y contiene la hemorragia.

Gracias a sus propiedades astringentes y a la contención de las pequeñas hemorragias del borde de la encía, el hexahidrato de cloruro de aluminio fomenta los efectos de los hilos en el marco de la preparación de la encía o de la toma de impresión. Al actuar sobre el borde de la encía, tanto si se halla lesionada como si no lo está, mediante el precipitado de la proteína de las capas superficiales, produce un ligero retroceso de la encía, una reducción en la formación de líquido del surco y el cierre de pequeños vasos sanguíneos.

Como resultado, se marca el límite de preparación cervical y subgingival como requisito previo del tallado odontológico, de preparaciones de cavidades, de la colocación de obturaciones de cemento, composites y amalgamas o de la adaptación de matrices y tiras en la zona del surco gingival, así como en la aplicación de incrustaciones (inlays), coronas y puentes.

El hilo de retracción impregnado se ofrece en los calibres siguientes: x-fino, fino, medio y grueso.

Composición:

Hilo de poliéster y núcleo de filamento hecho de cobre plateado, impregnado con cloruro de aluminio hexahidratado ($\text{AlCl}_3 \cdot 6\text{H}_2\text{O}$), EAB 1997.

1 cm de hilo contiene 1,0 mg de hexahidrato de cloruro de aluminio.

Aplicación:

Dopo aver preparato y secado el diente, cortar un pedazo del hilo impregnado asciutto de longitud equivalente a la del perímetro circunferencial del diente, pero no es preciso que los extremos solapen.

Después de preparar y secar el diente, en primer lugar introducir la parte central del hilo en el surco gingival utilizando un embalador para hilos de retracción. Seguidamente embalar y compactando hacia los extremos del hilo.

Durante el resto de medidas preparatorias para la toma de impresión, debido al efecto mecánico del hilo y a la acción astringente de la sal de aluminio se produce un cierto desplazamiento y retracción de la encía. Pasados 1-3 minutos, el surco de la encía queda abierto y las posibles hemorragias causadas por medidas preparatorias son